

超值全彩
白金版
29.80

传世经典 
英文
歌曲

张卉妍◎主编

I

传世经典 英文歌曲 I

张卉妍◎主编

中国华侨出版社

图书在版编目(CIP)数据

传世经典英文歌曲. 1 / 张卉妍主编. —北京: 中国华侨出版社, 2015.1

ISBN 978-7-5113-5134-0

I. ①传… II. ①张… III. ①英语—歌曲—世界—选集 IV. ①J652

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第014474号

传世经典英文歌曲 I

主 编: 张卉妍

出 版 人: 方 鸣

责任编辑: 文 卿

封面设计: 韩立强

文字编辑: 李华凯 刘晓菲

美术编辑: 吴秀侠

图片提供: www.quanjing.com&www.ICpress.cn

经 销: 新华书店

开 本: 720mm × 1020mm 1/16 印张: 29 字数: 720千字

印 刷: 北京市松源印刷有限公司

版 次: 2015年4月第1版 2015年4月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5113-5134-0

定 价: 29.80元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里26号通成达大厦三层 邮编: 100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

发行部: (010) 58815874 传真: (010) 58815857

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

如果发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。



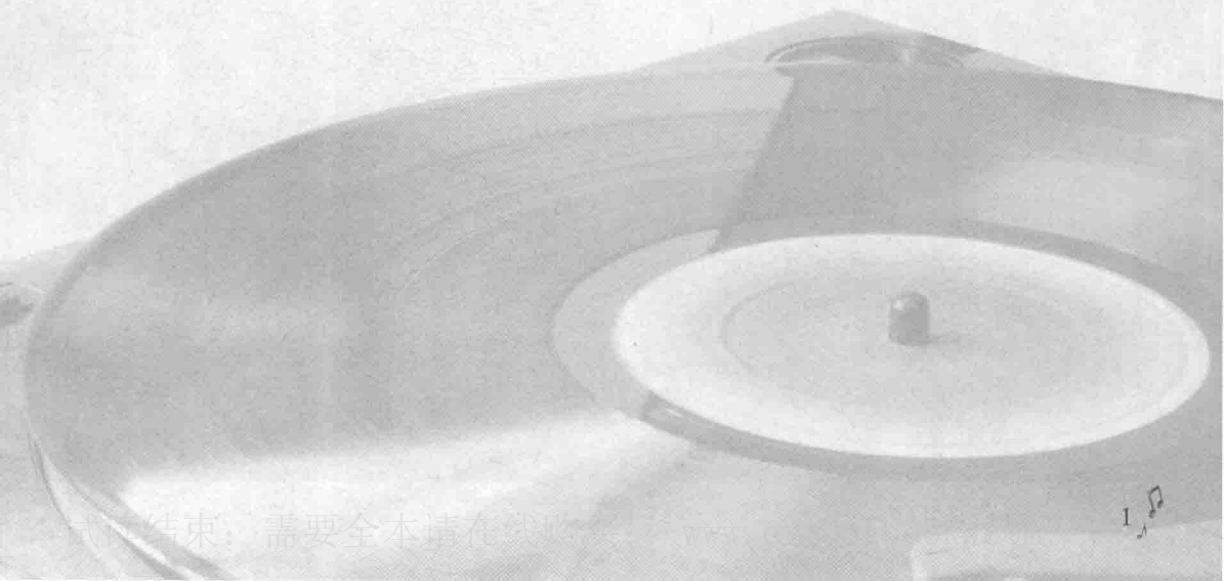


前言

流金岁月，如水歌声。在行色匆匆的年华里，音乐用它独特的方式抚慰着我们的
心灵，并与我们结伴而行，或悲伤，或喜乐，或静默，或沉沦，或迷茫……多少次我
们陶醉于动人的旋律之中，多少次我们徜徉在优美的歌词之中，又有多少次我们沉浸
于激昂的歌声之中而不能自拔。经典而又熟悉的旋律荡漾耳边，潺潺流淌的音符释放
出世间最真的感情，不禁勾起对往事深深的眷恋与回忆……

当《爱你在心口难开》的旋律响起，我们会想起曾经的青涩懵懂、情窦初开和
矛盾挣扎；当孤独袭来，难以言说时，迈克·杰克逊的《你不会孤单》就像一股暖流，
瞬间即可温暖我们的心田；当席琳·迪翁唱起那首《我心依旧》时，我们会沉浸在
杰克和罗斯感人至深的爱情故事里，潸然泪下；当《但愿如此》的音乐飘来时，我们
就会随着恩雅那具有穿透力的声音，回到《指环王》那精灵的神话世界里，仰望星空，
虔诚祈祷，战胜黑暗……

任时光流转，经典永恒。这些广为流传的英文歌曲，不分国界、不分民族、不分
语言地影响着全世界一代又一代的人们。无论是它们的轻灵与秀雅，还是深刻与凝重，
都能在午夜梦回的时候敲打心灵的窗户，那么地熟悉而让人眷恋。它们之于人们，不
仅仅是简单的旋律，而是一个个的故事，一篇篇的回忆。



一段天籁音乐，来自心灵，它的旋律，可以唤醒生命；它的灵犀，可以直达灵魂深处。本书精心选取了各个时代最经典的流行歌曲和电影金曲供大家欣赏，收录了包括披头士、猫王、滚石乐队、西城男孩、约翰·丹佛、惠尼·休斯顿、艾薇儿、嘎嘎等著名歌星的代表作品，涵盖了流行、蓝调、摇滚、乡村、爵士、古典流行、民谣、灵魂、舞曲等大众熟知的曲风类型，为读者呈现一个色彩斑斓的音乐世界。书中还对每首歌曲进行了翻译与深度解析，以求带给广大英语歌曲爱好者更为原汁原味的文化体验。同时，作为经典英文歌曲的集萃，本书也希望能给所有热爱音乐、追求时尚元素的歌迷们打造一场震撼心灵的异域听觉盛宴。

仿佛就在昨天，那熟悉的旋律还荡漾在耳边，那动人的音符还跳动在指尖，那青涩的回忆还流淌于记忆的心田。那一首首曾经触动我们内心的英文歌曲，给了我们无数的心灵洗礼！不管岁月风尘，不论沧海桑田，总会在耳边回响，久久不会消散……闭上眼睛，竖起耳朵，放飞心灵，让我们跟随本书，一起重温那些经典旋律……



声明

.....

由于时间及地域等原因，部分图片无法与权利人取得联系，特此表示歉意。敬请原作者见到本书后，及时与我们联系，我们将按照国家有关规定向您支付稿酬及赠送样书。

联系电话：010-58815825

联系人：杨老师



目录

第一部分 英文流行单曲

第一节 20世纪70年代以前歌曲	2
Sad Movies (悲伤电影).....	4
As Tears Go By (落泪时分).....	7
In My Life (在我的一生中).....	10
Five Hundred Miles (离家五百里).....	13
You Are My Sunshine (你是我的阳光).....	17
Blowing in the Wind (随风飘荡).....	21
Rhythm of the Rain (雨中的旋律).....	25
Tennessee Waltz (田纳西华尔兹).....	29
第二节 20世纪70年代歌曲.....	32
Yesterday Once More (昨日重现).....	34
Sometimes When We Touch (当我们在一起的时候).....	38
It Never Rains in Southern California (南加州永不下雨).....	43
Take Me Home, Country Road (乡村路带我回家).....	47
We Will Rock You (我们来摇滚).....	52
Killing Me Softly with His Song (轻歌销魂).....	56
Starry Starry Night (星夜).....	60
第三节 20世纪80年代歌曲.....	66
Beat It (走开).....	68
More Than I Can Say (爱你在心口难开).....	74
All out of Love (失落的爱).....	78

The One You Love (你爱的人).....	82
Hand in Hand (手拉手).....	85
Greatest Love of All (至高无上的爱).....	88

第四节 20 世纪 90 年代歌曲 92

Baby, One More Time (宝贝, 再爱我一次).....	94
Another Day in Paradise (天堂里的另一天).....	99
Big Big World (大千世界).....	103
Butterfly (蝴蝶).....	107
Don't Cry (不要哭泣).....	111
Dreams (梦).....	116
Everybody (每一个人).....	120
Heal the World (拯救世界).....	125
Hero (英雄).....	131
Sitting Down Here (坐在这里).....	134
Stop (停下来).....	138
You Are Not Alone (你不会孤单).....	143
You and Me (你和我).....	147

第五节 21 世纪初歌曲 150

All Good Things (一切美好的事物).....	152
Better Man (好男人).....	156
Bye Bye (再见).....	160
Crazy Love (疯狂的爱).....	166
Emotion (情绪).....	170
Cry Me a River (为我泪流成河).....	174
Far away from Home (离家如此远).....	180
If I Were a Boy (如果我是个男孩).....	184
My Love (我的爱人).....	188
Piece of Me (破碎的我).....	193
Pretty Boy (漂亮男孩).....	199
The Day You Went Away (你走的那天).....	203
Uptown Girl (窈窕淑女).....	208
Praying for Time (祈求时间).....	212

Breathe (呼吸).....	216
I'm Gonna Getcha Good (命中注定).....	220
Come away with Me (远走高飞).....	224
The Way You Look Tonight (今晚你的样子).....	227
Complicated (如此复杂).....	230
Only Time (唯有时光).....	235
Shine (星光闪闪).....	238
I Don't Feel Like Dancing (不想跳舞).....	242
Love It When You Call (爱上你的来电).....	248
About You Now (关于你).....	253
You're Beautiful (你如此美丽).....	257
Can't Get You out of My Head (无法忘记你).....	261

第二部分 电影歌曲

第一节 20世纪70年代及以前电影歌曲.....266

Sealed with a Kiss (以吻封缄).....	268
Am I That Easy to Forget (难道我如此容易被忘怀).....	271
Love Me Tender (温柔地爱我).....	275
Love Story (爱情故事).....	278
Speak Softly Love (柔声倾诉).....	281
The Way We Were (往日情怀).....	285
Edelweiss (雪绒花).....	288
Do-Re-Mi (哆来咪).....	290
Mrs. Robinson (罗宾逊太太).....	293
Over the Rainbow (飞越彩虹).....	297

第二节 20世纪80年代电影歌曲.....300

Casablanca (卡萨布兰卡).....	302
Reality (真实).....	307
Take My Breath away (带走我的呼吸).....	311
Because I Love You (只因为我爱你).....	314
Somewhere out There (那个地方).....	318
Nothing's Gonna Change My Love for You (痴心不改).....	321

第三节 20 世纪 90 年代电影歌曲	326
Pretty Woman (漂亮女人).....	328
Unchained Melody (奔放的旋律).....	331
Don't Cry for Me Argentina (阿根廷别为我哭泣).....	336
I Will Always Love You (我将永远爱你).....	342
Everything I Do, I Do It for You (一切都为你).....	345
Can You Feel the Love Tonight (今夜爱无限).....	350
Shape of My Heart (我心的形状).....	355
The Color of The Night (夜色).....	361
Colors of The Wind (风之彩).....	364
One Sweet Day (甜蜜的一天).....	368
Dreaming of You (梦见你).....	374
My Heart Will Go on (我心永恒).....	378
Reflection (倒影).....	382
When You Believe (当你相信的时候).....	387
You've Got a Way (融入我心田).....	391
A Whole New World (全新世界).....	394
Sailing (远航).....	398
第四节 21 世纪初电影金曲	402
What Makes You Different (是什么让你与众不同).....	404
There You'll Be (有你相依).....	407
You Are So True (你是如此的真实).....	411
It Is You I Have Loved (爱的就是你).....	415
Way Back into Love (重坠爱河).....	418
I See You (我看见你).....	423
By The Boab Tree (依着瓶子树).....	427
Only Love (唯有爱).....	430
Light of My Life (生命之光).....	433
If You Rescue Me (假如你拯救我).....	437
Look What You've Done (看看你做的一切).....	440
That's How You Know (你那样就知道).....	443
Beautiful Soul (美丽的灵魂).....	450





第一部分

英文流行单曲

英文流行单曲，主要是以欧洲及其他国家的传统音乐、民间音乐以及黑人音乐为基础，融合而发展起来的。流行单曲对于听众来说，其形式短小、通俗，唱起来朗朗上口，并且对于听众而言，不需要更多的专业知识，仅依靠对歌曲的意境心领神会即可。这些广为流传的英文歌曲，不分国界、不分民族、不分语言地影响着全世界一代又一代的人们。无论是它们的轻灵与秀雅，还是深刻与凝重，都能在午夜梦回的时候敲打心灵的窗户，熟悉而让人眷恋……

第一节

20 世纪 70 年代以前歌曲

这一时期的音乐以乡村音乐与迷幻音乐为主。

第一次世界大战结束不久，美国新建的一些乡村广播电台经常以乡村音乐为点缀，播放地区性的广告往往是以活跃于附近地区的乡村音乐家所表演的音乐节目为其简短前奏，到 1924 年，这些音乐已拥有了一个北方的市场，以由肯塔基乡村音乐家表演的谷仓舞为代表。这种舞蹈第一次成功地出现在芝加哥时，便引起了轰动。同时，唱片灌制业也开始对乡村音乐发生兴趣，其目的是为了发行圆形唱片，主要是在乡村的商店里出售。他们很快就发现，对这种唱片的生产有着全国性的需求。爵士乐主要使用管乐器，乡村音乐则主要依靠弦乐器。小提琴、吉他和班卓琴在乡间越来越流行，它们便于买到，价格低廉，在重奏中容易结合，非常适合演奏业已发展起来的乡村音乐。

20 世纪 30 年代，乡村音乐在流行音乐主流中的地位得到巩固。在乡村音乐家所表演的曲目中包括多种音乐：民间舞曲，布鲁斯音乐，新教的宗教歌曲，描写铁路灾祸和棉厂辛劳的劳动歌曲，为了吸引观众，这种歌曲被处理得凄凉感人，催人泪下。

“二战”期间，乡村音乐在流行音乐中的地位急剧升高，其影响范围有极大的扩展。这大概是因为当时大量人口转入城市工厂和军队，使得这种音乐的乡愁情调具有独特的吸引力。而在 20 世纪 50 年代中期，乡村音乐中两种相反的风格居于主导地位。东南部乡村音乐采用了激烈奔放的“兰草”音乐形式，突出了五弦班卓琴高超的演奏技巧；西南部的乡村音乐民谣风不强，情调较为柔弱，节奏准确明晰，低音部重音强烈而突出，正是从这种音乐中产生了摇滚乐。

20 世纪 60 年代是乡村音乐史上最辉





披头士乐队

到了70年代，乡村音乐已经显得“老态龙钟”了。原来由制作人挑选歌曲以及安排曲目的制作方式，受到了很多人的强烈反对，他们要求自己选择歌曲，自己制作，以此来体现自己的思维方式和维护自己的出版权利。

当一个个新的概念融合到一起的时候，一个争论因此而生，“到底什么是乡村音乐？”著名乡村歌手肯尼·罗杰斯（Kenny Rogers）对于这个问题的回答是：“乡村音乐就是乡下人买的一切音乐。”一句简单的回答完美地解释了全体乡村音乐家的心声，即：什么是乡村音乐并不重要，重要的是如何让乡村听众感受到不同的、既新鲜又熟悉的乡村生活体验。

在1965~1966年间，最初的迷幻风格乐队如雏鸟乐队（The Yardbird）和飞鸟乐队（The Byrds）并没有清晰地体现迷幻乐的轮廓，他们的音乐中有模糊的吉他演奏，锡塔尔琴，和圣乐的效果。不久，许多乐队模仿了他们的曲调，包括披头士乐队（The Beatles）和滚石乐队（The Rolling Stones）。这两支乐队在1966年发行了他们的专辑。又过了不久，迷幻音乐在大洋两岸传播开来，并影响了许多乐队，每个地区各有其独特的气质。在英国，迷幻音乐充满了另类的超现实感。在美国，一些车库风格的乐队也开始在其原有的特点上创作迷幻音乐，形成了三和弦摇滚乐的雏形——一种杂乱反复的音乐效果。最终，迷幻音乐演变为酸性摇滚乐、重金属乐和艺术摇滚乐，但是在后来的十年里，尤其是在美国的地下乐坛，迷幻音乐仍余音不绝。

煌的10年，这一时期出现了像乔治·琼斯（George Jones）、约翰尼·卡什（Johnny Cash）、帕特兹·克琳（Patsy Cline）等顶级的乡村音乐家。但是由于乡村音乐的普及，使纳什维尔的乡村音乐中心地位受到了挑战。如加利福尼亚的贝克斯菲尔德（Bakersfield）和德克萨斯的奥斯汀（Austin）等地，也因出现了著名歌手而成为日后乡村音乐中心之一。



约翰尼·卡什

Sad Movies

悲伤电影

歌手名：苏珊·汤普森 (Sue Thompson)

[歌词原文]

Sad movies always make me cry
He said he had to work
So I went to the show alone

They turned down the lights
And turned the projector on
And just as the news of the world started to begin

I saw my darling and my best friend walk in
Though I was sitting there
They didn't see

And so they sat right down in front of me
And when he kissed her lips
I almost died
And in the middle of the color cartoon
I started to cry

Oh, sad movies always make me cry
Oh, sad movies always make me cry
So I got up and slowly walked on home
And mama saw the tears
And said "What's wrong"
And so to keep from telling her a lie
I just said
Sad movies make me cry

Woo...woo...
Sad movies make me cry
Woo...woo...
Sad movies make me cry

【歌词大意】

悲伤的电影总是让我哭泣
他说他不得不去工作，我只好独自去看电影

当灯光变暗，电影就要放映的时候
那个尽人皆知的传说又在重现

我看到我的爱人和我最好的朋友一起进来
虽然我坐在那里，但是他们并没有看到

他们刚好坐在我前面
当他吻她时，我几乎要死去

在彩色卡通电影放映中^①，我开始哭泣

喔……悲伤电影总是令我不禁哭泣

喔……悲伤电影总是令我不禁哭泣

我起身离开慢慢走回家，

妈妈看见泪流满面的我，问发生了什么

我用谎言来回避她

我说：悲伤的电影总是令我不禁哭泣

喔……悲伤的电影总是令我不禁哭泣

喔……悲伤的电影总是令我不禁哭泣

< 歌曲背后的故事 >

歌曲《悲伤电影》(*Sad Movie*)讲述了一个关于爱情背叛的故事：女孩打算和男友去看一场电影，但男友说有工作在身无法前去，女孩便只能独自一人去看。就在电影即将开场的时候，女孩看到男友和她最好的朋友走进了剧院。当他们开始接吻的时候，女孩心碎欲绝，伤心的眼泪夺眶而出。电影散场后，她回到家，哭得红肿的眼睛引起了母亲的注意，母亲问她怎么了，她回答：“悲伤的电影总是让我不禁哭泣”。

这首歌的词曲作者均为约翰·劳德米尔克(John D. Loudermilk)。他是和女朋友一起去看1960年的电影《斯巴达克斯》(*Spartacus*)的时候受到了启发：“当电影谢幕，灯光亮起，一切都是氛围所致。女朋友和我一起含着泪水说：‘伤心的电影让我哭泣’。”

歌曲富有戏剧性的内容以及许多歌手的深情演绎使这首歌深受听众喜爱。1961年，《悲伤电影》由苏珊·汤普森(Sue Thompson)演唱。《悲伤电影》作为苏珊·汤普森的

^① 在电视机还不普及的年代里，电影才是人们主要的娱乐活动。电影院通常会在片子开始前放映最近的全球新闻集锦，中场休息时间则放映一段卡通电影。

首支单曲，在1961年10月登上了美国告示牌百强单曲榜（Billboard Hot 100）第5位。事实上，这首歌早在1961年初就登上了美国告示牌轻音乐榜（Billboard Easy Listening）的冠军位置，也因此获得最受欢迎女歌手亚军歌曲。

虽然苏珊·汤普森在30岁时才演唱这首《悲伤电影》，可是她的演唱风格和独特的娃娃音却深深影响了美国音乐榜。列侬姐妹乐队（The Lennon Sisters）在1961年也录制了一个版本，这一版歌曲最高登上美国告示牌单曲流行榜的第56位，美国告示牌轻音乐榜单的第13位。

< 歌手背景介绍 >

1925年7月19日，苏珊·汤普森出生于美国密苏里州的内华达，是一位流行音乐和乡村音乐歌手。销量数以百万计的精选专辑《悲伤电影》使她一举成为20世纪60年代的顶级歌手。

苏珊·汤普森在演艺圈首次亮相是1950年在圣佛朗西斯科 KYA 电台的“杜德马丁秀”和 KGO 电视频道。该节目随后迁移到美国旧金山，苏珊·汤普森也随之前往。1951年，她获得了美国艾美奖的提名，但最终输给露西尔·鲍尔。



苏珊·汤普森

她的第一张唱片《你属于我》在20世纪50年代早期由水星长篇公司发行，一经推出就引起巨大反响。1961年，《悲伤电影》这首歌使她达到了艺术生涯的高峰。虽然那时她已经三十多岁了，但她的声音却正适合此歌。另一首知名的歌曲是她在1962年发行的《詹姆斯，把梯子扶稳》（*James, Hold the Ladder Steady*）。1965年，苏珊·汤普森推出了最后一首经典流行音乐作品《纸老虎》（*Paper Tiger*）。1991年，苏珊·汤普森入选“西海岸名人堂”。

难词释义

1. have to 不得不（客观情况使他必须做什么事）。
2. turn down 调小，调暗，关小，弄小（煤气、收音机、电视机等）。